

# کتاب ستارگان



نوشته‌ی فرانکلین برنلی  
ترجمه‌ی احمد حواجه نصیر طوس  
نقاشی از بابان طبری

This is an authorized translation  
of **BOOK OF STARS FOR YOU**  
by Franklyn M. Branley.  
Copyright 1967. Crowell.  
All rights reserved.



پارنده‌ی کتاب  
1387

# کتاب ستارگان

نوشته‌ی فرانکلین برانلی  
ترجمه‌ی احمد خواجه نصیر طوسی  
تقدیمی از بابیان طبری



سازمان انتشارات

کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان

ایران، شهر تهران، خیابان ناصح - شماره ۳ - تهران

تلفن: ۰۲۱-۸۸۰۰۰۰۰۰

کتاب را بطریق محفوظات است.

[www.parand.se](http://www.parand.se)

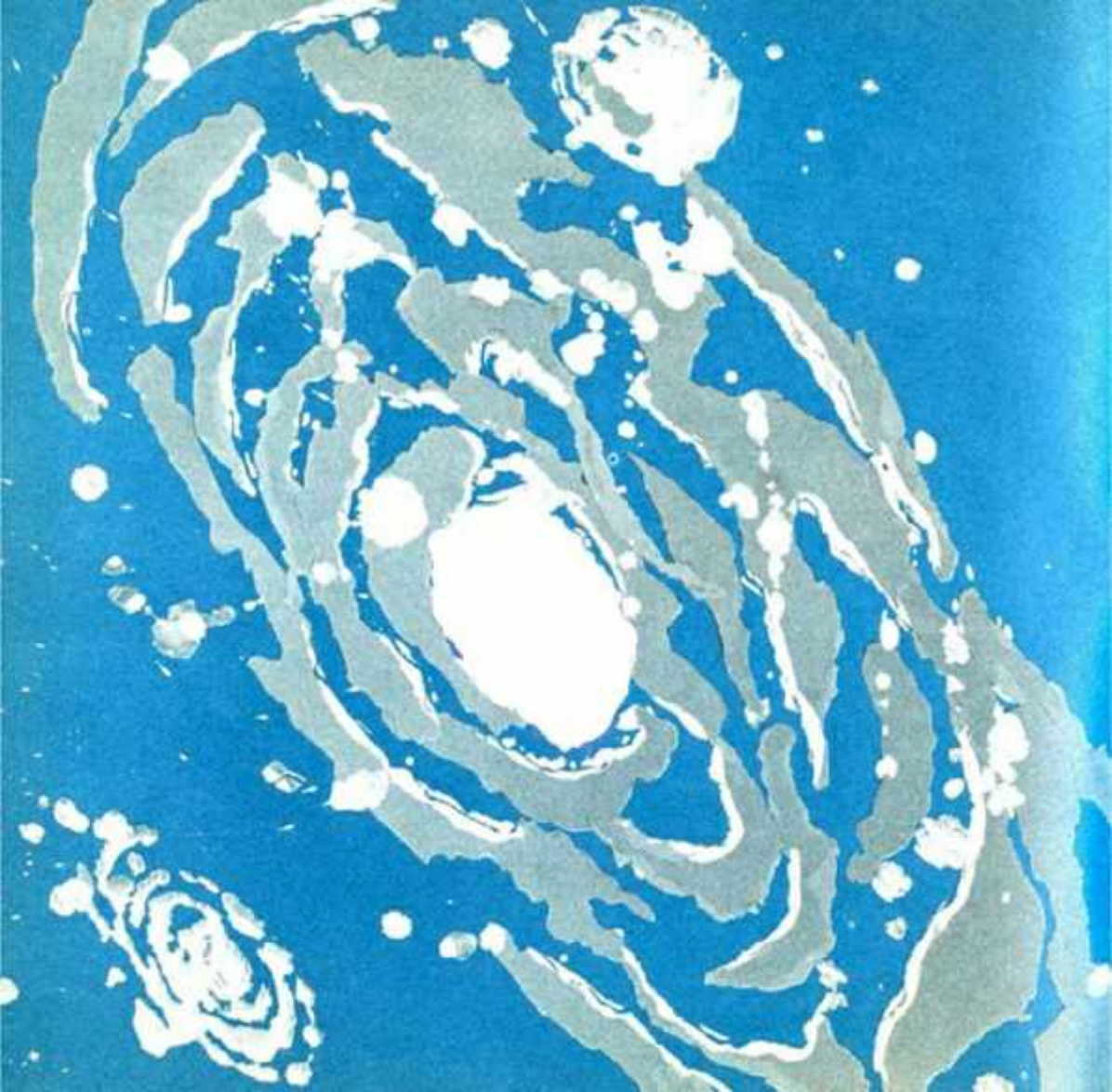






اگر یکی از شما پرسید: در شب تاریکی که هوا کاملاً صاف است، فکر می‌کنید چند ستاره را می‌توانید ببینید، چه می‌گویید؟ می‌گویید ده هزار تا؟ می‌گویید صد هزار تا؟ بعضی‌ها خیال می‌کنند که می‌توانند بیشتر از میلیون‌ها ستاره در آسمان ببینند و عده‌ی ستاره‌هایی که دیده می‌شود، آنقدر زیاد است که هرگز کسی نمی‌تواند آن‌ها را بشمرد؛ اما اینطور نیست. البته شمردن ستاره‌ها کار دشواری است، ولی غیر ممکن نیست. اگر بتوانید ستاره‌ها را بشمرید، تعجب می‌کنید از اینکه چقدر عده‌ی ستاره‌هایی که دیده می‌شوند، کم است؛ زیرا مشکل بتوانید بیش از هزار و پانصد ستاره در آسمان ببینید. در بیابان، روی دریا، یا بالای کوه که نه چندان گرد و غباری در هوا هست و نه نور چراغ‌های شهر، هوای روشن می‌کند بیشتر ستاره می‌توانید ببینید؛ هم ستاره‌های درخشان را، هم ستاره‌های کم‌نور را؛ و دست‌کم، پنج هزار ستاره می‌توانید بشمرید.

اما اگر بایک دوربین قوی یا یک تلسکوپ کوچک به آسمان نگاه کنید، میلیون‌ها ستاره می‌بینید، آنقدر ستاره می‌بینید که دیگر نمی‌توانید آن‌ها را بشمرید.



با اینهمه، حتی با يك تلسكوپ بزرگ هم، فقط بخش کوچکی از ستاره‌ها را می‌توانید ببینید. اختر شناسان هم، که با بزرگترین تلسكوپ‌ها به آسمان نگاه می‌کنند، نمی‌توانند تمام ستاره‌ها را ببینند فقط می‌توانند چند میلیون ستاره در آسمان ببینند.

ستاره‌هایی که اخترشناسان می‌بینند، از خانواده‌ی ستاره‌ها، گازها و سیاره‌هایی هستند که «کهکشان راه شیری» نامیده می‌شود. عده‌ی ستاره‌هایی که در این کهکشان وجود دارد، بسیار زیادتر از ستاره‌هایی است که ما می‌توانیم ببینیم.

اخترشناسان عقیده دارند که، دست کم، صدبیلیون ستاره در این کهکشان هست. اگر بخواهید این نمودار را بنویسید، باید بعد از يك، یازده صفر بگذارید:  $100,000,000,000$  و اگر نانیه‌ی يك ستاره بشمرید، شمردن صدبیلیون ستاره، سی هزار سال طول می‌کشد. آری، در کهکشان راه شیری، اینهمه ستاره هست.

زمین ما یکی از نه سیاره‌ی است که به دور خورشید می‌گردد. خورشید، سیارات، ماه و قمرهای دیگر سیارات، ستاره‌های دنباله‌دار، سیارات کوچک و سنگ‌های آسمانی‌را، روی هم رفته «منظومه‌ی شمسی» می‌گوییم. منظومه‌ی شمسی در گوشه‌ی یکی از کهکشان راه شیری جای دارد.





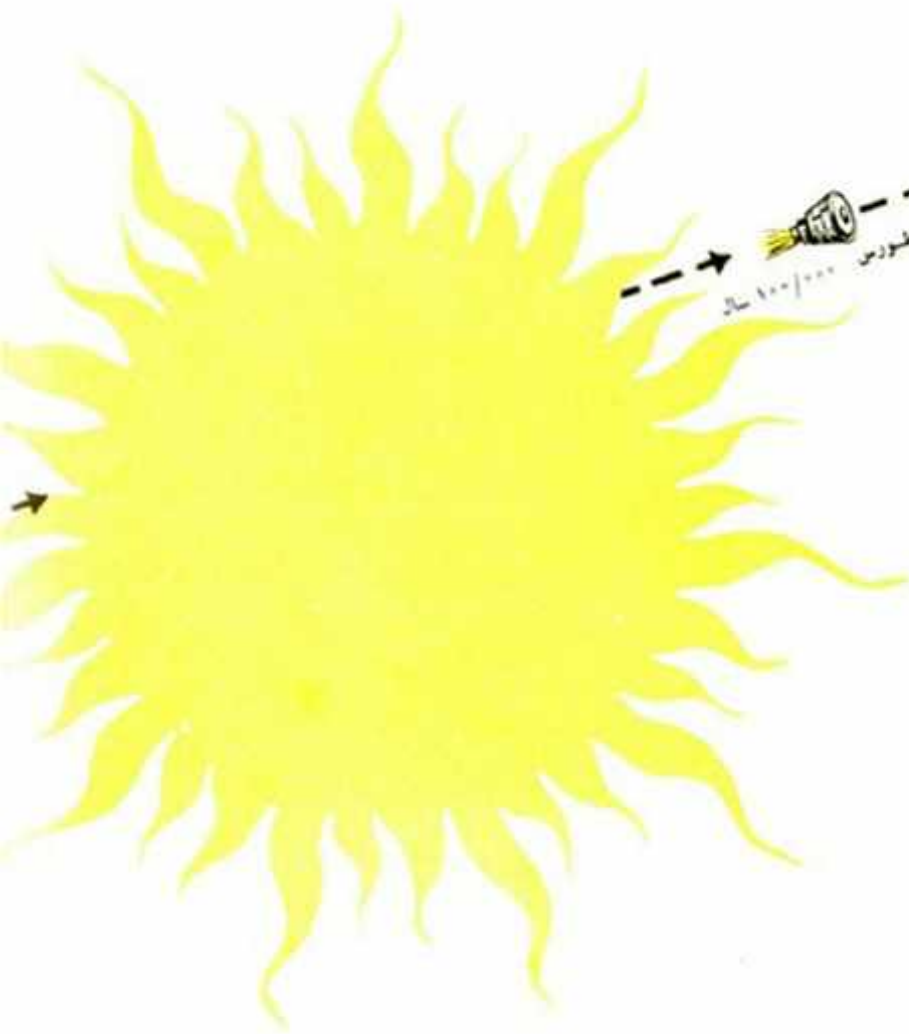


زمین برای ما زیاد  
اهمیت دارد، جایی است که روی

آن زندگی می‌کنیم؛ ولی زمین، در مجموعی  
کهکشان، انقدرها اهمیت ندارد. بخش عمده‌ی  
کهکشان از ستاره‌ها درست شده. در کهکشان، ستاره‌ها  
خیلی از زمین ما مهم‌ترند.

در کهکشان، علاوه بر ستاره‌های بسیار، گازهایی هست که  
ممکن است، پس از مدت‌های طولانی، ستاره بشوند، تقریباً  
تمام کهکشان از این ستاره‌ها و گازها درست شده می‌ماند  
یک جزء بسیار اندک؛ همی آن سیاراتی که ما چیز  
هایی درباره‌شان می‌دانیم، همین جزء بسیار  
اندک کهکشان‌اند.

المقنطوس

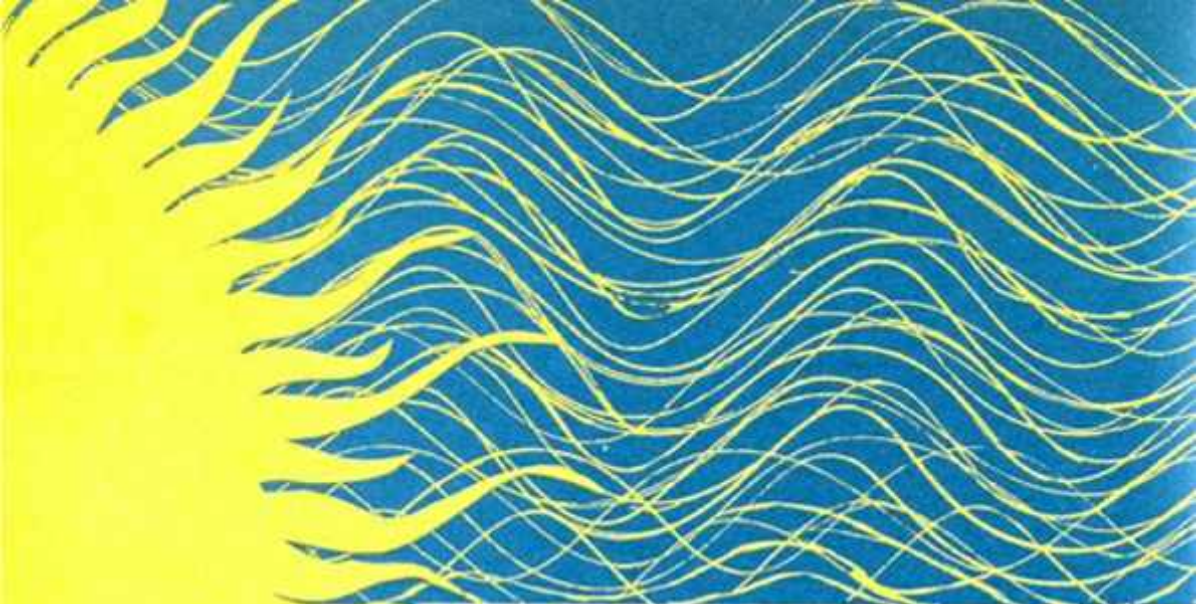








اخترشناسان برای اندازه‌گیری این فاصله‌های بسیار دور، دیگر کیلومتر بکار نمی‌برند؛ به جای کیلومتر، سال نوری بکار می‌برند. سال نوری، فاصله‌ی است که نور در یک سال می‌پیماید. سرعت نور در هر ثانیه نزدیک به ۳۰۰۰۰۰ کیلومتر است و در یک سال، نزدیک به  $9/5$  تریلیون کیلومتر. اخترشناسان می‌گویند فاصله خورشید از زمین، که ۱۴۹ میلیون کیلومتر است،  $8\frac{1}{3}$  دقیقه‌ی نوری است. معنی این گفته اینست که ۸ دقیقه و نیم طول می‌کشد تا نور از خورشید به زمین



برسد. اخترشناسان می‌گویند فاصله‌ی ستاره آلفا -  
قنطورس از زمین ۴۲ سال نوری است - یعنی فاصله  
از زمین آنقدر زیادست که ۴ سال و ۴ ماه طول می‌-  
کشد تا نور از آلفا قنطورس به زمین برسد.

اگر در شبی صاف به آسمان نگاه کنید، ستاره‌ها را نزدیک به هم می‌بینید، اما آن‌ها میلیون‌ها  
میلیون کیلومتر از هم فاصله دارند.





چون ستاره‌ها از ما بسیار دورند، ما آنها را به شکل واقعی‌شان نمی‌بینیم. مثلاً همدی ستاره‌ها تک بنظر می‌آیند؛ اما بسیاری از آنها در واقع دو ستاره‌اند که به‌دور یکدیگر می‌گردند. همدی زیاد دیگری که فقط یک ستاره بنظر می‌رسند، در واقع سه، چهار، پنج ستاره یا حتی بیشترند که به‌دور هم می‌گردند. ما این ستاره‌ها را چه دوتایی، چه سه‌تایی و چه بیشتر باشند - به صورت یک نقطه‌ی روشن کوچک می‌بینیم. بعضی از ستاره‌ها درخشانتر از بعضی دیگرند، ولی جز خورشید، همدی آنها یک اندازه بنظر می‌آیند.



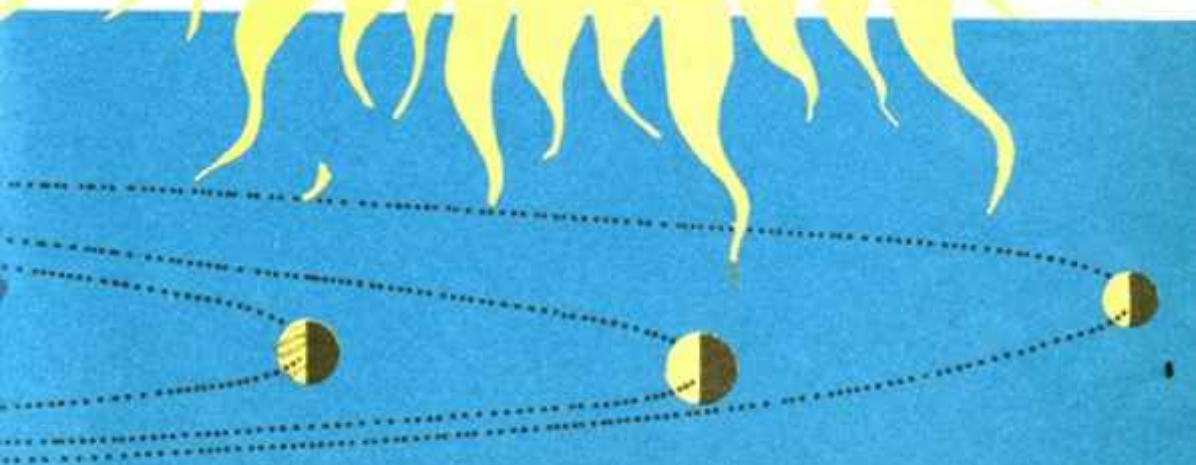






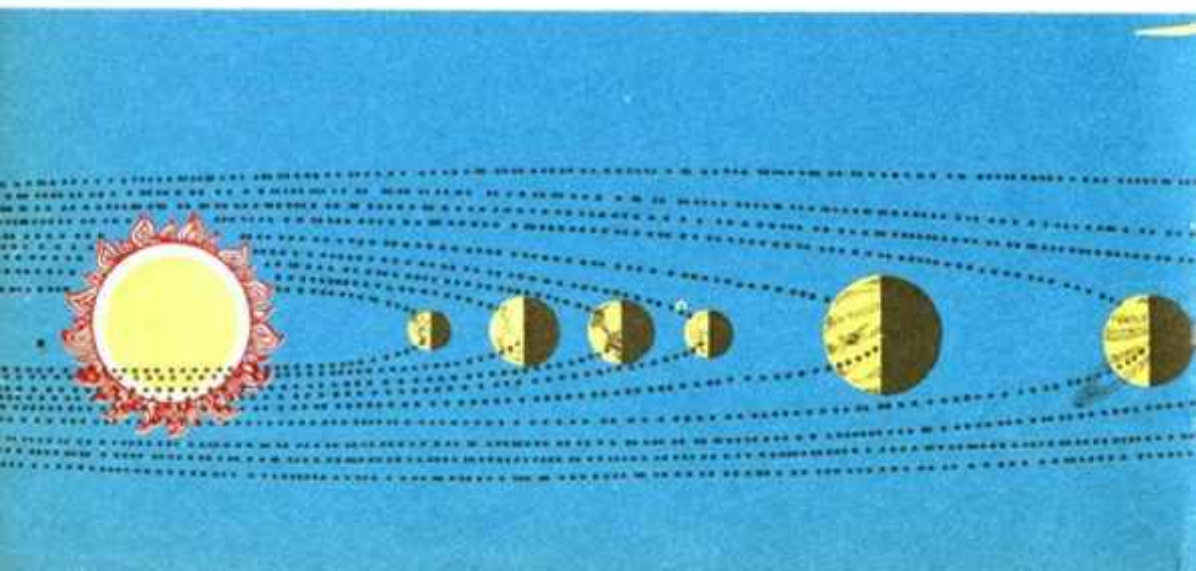
ابطال‌الجوزا ستاره‌یی ست سرخ رنگت، قطر این ستاره، در حدود ۸۰۰ میلیون کیلومترست. ما  
را «غول سرخ» نیز می‌گوییم. عطارد، زهره، زمین و مریخ، از سیارات دیگر، به‌خوشید نزدیک‌ترند. ابطال‌الجوزا  
آنقدر بزرگ‌ست که اگر به‌جای خورشید، در مرکز منظومه‌ی شمسی می‌بود، تا آن‌طرف مریخ جا می‌گرفت.  
تیال نکنید که ابطال‌الجوزا از همه‌ی ستارگان بزرگ‌ترست. دو تا از بزرگ‌ترین ستاره‌هایی که اخترشناسان می‌شناسند،  
مُسیک‌الاعنه اسیلون (۴ اوریکا) و فیفاوس ۷۷ ست. قطر اولی در حدود ۱۰۰ میلیارد کیلومتر و قطر  
دومی در حدود ۳ میلیارد کیلومترست.

ستاره‌های کوچک‌تر «ستاره‌های کوتوله» می‌گویند. نخستین ستاره‌ی کوتوله‌یی که کشف شد،  
ستاره‌یی ست که هر پنجاه سال یک بار به‌دور شَعْرای یمانی می‌گردد. ما این  
ستاره را نمی‌توانیم ببینیم، ولی از اثری که بر شَعْرای  
یمانی دارد، به‌وجود آن



پی‌می‌بریم. این ستاره باعث می‌شود که شعرای یمانی از طرفی به طرف دیگر حرکت کنند. قطر آن نزدیک به ۴۶۰۰۰ کیلومترست. برای مقایسه، به یاد داشته باشید که قطر زمین، نزدیک به ۱۲۰۰۰ کیلومترست.

ولی در کهکشان ما، ستاره‌هایی هستند که بسیار کوچکتر از ستاره‌ی همراه شعرای یمانی‌اند. یکی از آنها، که ستاره‌ی وان‌مانن نامیده می‌شود، قطرش نزدیک به ۱۰۰۰۰ کیلومترست. کوچکترین ستاره‌ی کوتوله‌یی که می‌شناسیم، هنوز اسمی ندارد و با شماره ۲۷۶۸ شناخته می‌شود. قطر این ستاره، فقط نزدیک به ۱۶۰۰ کیلومتر، یعنی کمتر از نصف قطر ماه است.










اندازه‌ی ستاره‌ها باهمدیگر خیلی زیاد فرق می‌کند، ولی مقدار ماددی که در هر کدام از آن‌ها هست، باهم چندان تفاوتی ندارد. گفتیم خورشید آنقدر بزرگست که بیش از یک میلیون زمین در آن جا می‌گیرد، ولی ماده‌ی موجود در خورشید، فقط در حدود  $32 \times 10^30$  برابر زمین است. بنابراین، ماددی که در خورشید هست، در بیشتر جاهای آن - مخصوصاً در قسمت‌های بیرونی‌ش - به اندازه‌ی زمین، فشرده نیست، ماده‌یی که در خورشید هست، پراکنده‌تر و رقیق‌تر از ماده‌ی موجود در زمین‌ست و به اصطلاح می‌گوییم که چگالی خورشید از چگالی زمین کمترست.



برای اینکه بفهمید منظور از چگالی چیست، فرض کنیم که عددی  
شاگردان کلاس شما سی نفرست، اگر شصت نفر بود، چگالی  
شاگردان در کلاس، دو برابر می‌شد و اگر پانزده نفر بود،  
چگالی شاگردان در کلاس، نصف می‌شد.



ستاره‌هایی هستند

که چگالی‌شان بسیار کمتر از خورشید است.

چگالی ستاره‌هایی مانند ابط الجوزا و قیفاوس ۷۷

بقدری کم است (گازها به قدری پراکنده و رقیق‌اند) که

شما می‌توانید از وسط هر کدام از آن‌ها بگذرید - از یک

طرف بروید و از طرف دیگر، سر در بیاورید بدون

اینکه حس کنید از میان ستاره‌یی گذشته‌اید.

چگالی هوایی که ما تنفس می‌کنیم،

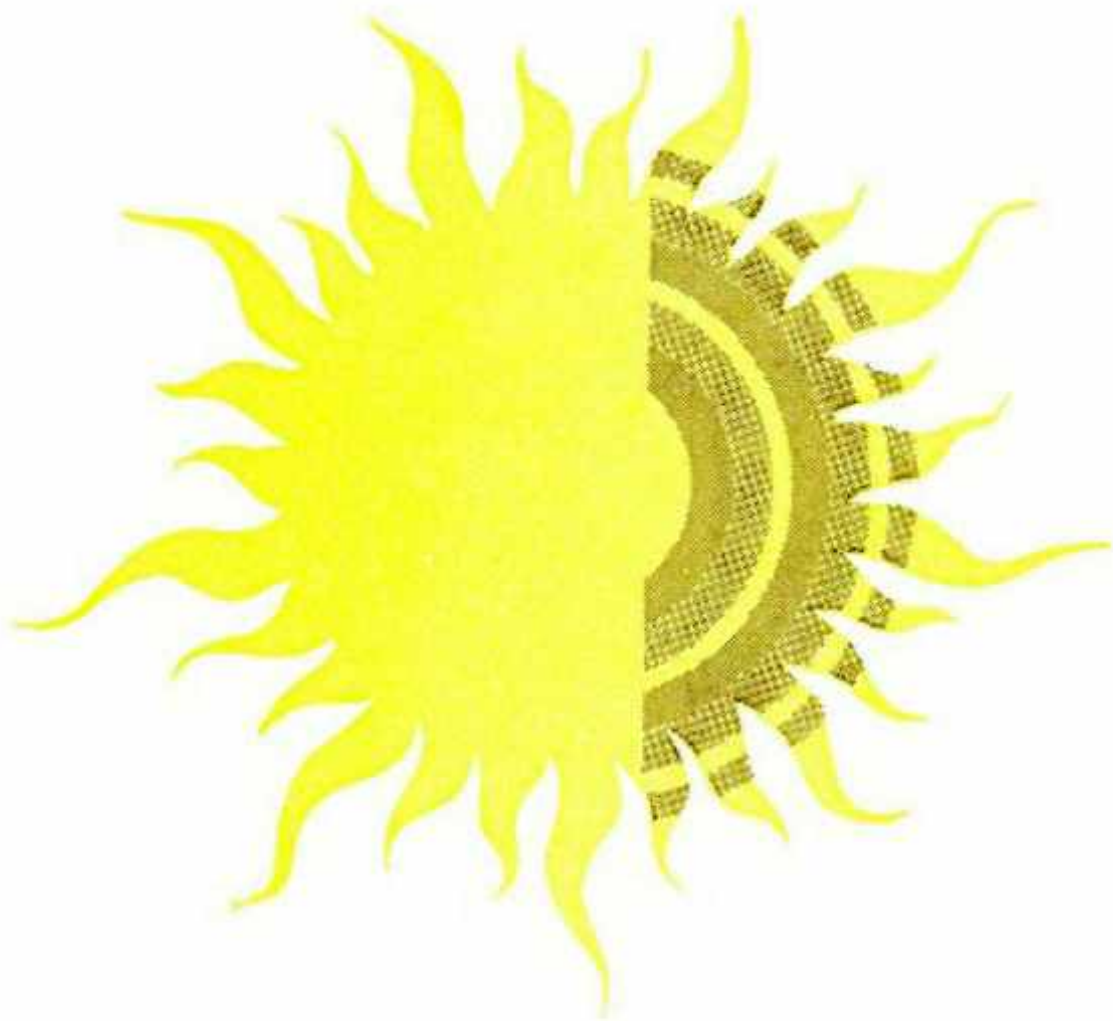
سه‌هزار بار از چگالی ستاره‌های

غول‌پیکر بیشتر است.



ماده‌یی که در همه ستاره‌ها هست، بسیار زیادست. هزارها-  
برابر ماده‌ی موجود در زمین است. ماده‌ی موجود در ستاره‌های بزرگت.  
پراکنده است. ولی ماده‌ی موجود در ستاره‌هایی کوچک، کاملاً به هم  
فشرده است. به همین دلیل، چگالی ستاره‌های کوچک زیادست. گازهای  
درون این ستاره‌ها به قدری به هم فشرده است که هر نیم لیتر گاز آن‌ها  
در حدود ۱۹۰ تن وزن دارد.

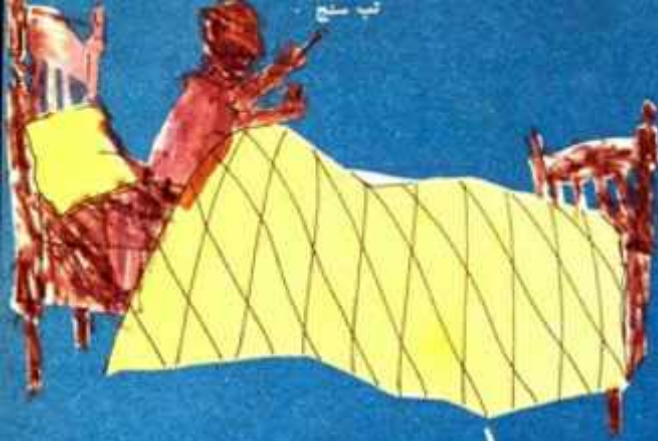
ستاره‌ها از عنصرهایی مانند آهن، اکسیژن، نئیدروژن،  
سدیم، طلا و غیره، که در زمین هم وجود دارد، ساخته شده‌اند. در  
حدود ۹۰ درصد خورشید از گاز نئیدروژن، و نزدیک به ۹ درصد آن،  
از گاز دیگریست که هلیوم نام دارد. یک درصد دیگر آن، از آلومینیوم  
کربن، مس، طلا، نیکل، آهن، سدیم و ده‌ها عنصر دیگر ساخته شده  
است.



تمام عنصرهایی که در خورشید وجود دارند، به صورت گازند. در واقع مواد تمام ستاره‌ها به صورت گازست. در بعضی از ستاره‌ها، جسمیت این گازها کمی بیش‌از سایه است و در بعضی دیگر، فشردگی آنها مانند خورشیدست؛ اما در بعضی از ستاره‌ها فشردگی این گازها به قدری زیادست که حجم کمی از آنها، چندان وزن دارد. در ستاره‌ها موادی که به صورت گاز هستند، بسیار داغ‌اند. دمای بدن ما ۳۷ درجه، دمای یکتاومی داغ در حدود ۳۰۰ درجه و دمای ذوب شدن آهن در حدود ۱۵۵۰ درجه است. در سطح ستاره‌های بسیار گرم، دما نزدیک به ۳۰۰۰۰ درجه، و حتی بیشترست.



تب سنج



حرارت داخل مخاری



حرارت داخل مخاری





رنگ ستاره‌های بسیار گرم، آبی یا سفید مایل به آبی است.

در سطح ستاره‌های سرد، دما در حدود ۱۶۰۰ درجه یا کمتر، و رنگ

این ستاره‌ها قرمز تیره است. خورشید ستاره‌یی است به رنگ نارنجی مایل

به زرد، که در سطح آن، دما در حدود ۶۰۰۰ درجه است. پس خورشید

ستاره‌یی است که دمای متوسط دارد.

دمای درون ستاره‌ها، بسیار زیادتر از دمای سطح آن‌هاست.

البته، اخترشناسان تاکنون نتوانسته‌اند دمای مرکز خورشید را اندازه



بگیرند، ولی تخمین می‌زنند که باید نزدیک به هشت میلیون درجه باشد.  
گرما و نوری که ما را زنده نگاه می‌دارد، از خورشیدست،  
در تمام مدت سال، خورشید مانند کوره‌یی روشن، گرما تولید می‌کند  
تاجپان گرم شود، همانطور که بخاری، گرما تولید می‌کند تا خائهی  
ما در زمستان گرم بماند؛ اما در بخاری زغال، نفت یا سوخت‌های دیگر  
می‌سوزد، در خورشید، زغال یا نفت وجود ندارد و از سوختن هم چیزی  
نیست — پس چه چیز باعث می‌شود که خورشید و دیگر ستاره‌ها انقدر  
داغ باشند؟





خورشید، مانند همه ستاره‌های دیگر، تمامش از مواد گازی شکل، ساخته شده‌است. گازهای مرکز يك ستاره، انقدر به هم فشرده‌اند که بسیار داغ شده‌اند. در جایی که دما بسیار زیاد شود، يك نوع گاز به نوع دیگر بدل می‌شود. بخش عمده‌ی خورشید و ستاره‌های دیگر از گاز تیدروژنست. در دمای زیاد، چهار اتم گاز تیدروژن به همدیگر متصل می‌شوند و يك اتم هلیوم بوجود می‌آورند. این عمل را يك واکنش هسته‌یی می‌نامند. برای همینست که می‌گویند ستاره‌ها کوره‌های بزرگ اتمی‌اند.

بعضی از ستاره‌ها بسیار بیشتر از ستاره‌های دیگر گرما، نور - و صورتهای دیگری از انرژی - تولید می‌کنند برای همینست



بیشتر ستاره‌ها می‌چرخند، یعنی مثل زمین به دور خود حرکت چرخشی دارند.  
خورشید، تقریباً هر بیست و شش روز یک‌بار، به دور خود می‌چرخد.  
چرخش بعضی از ستاره‌ها تندتر و بعضی دیگر کندتر از خورشید است. شاید  
ستاره‌هایی باشند که حرکت چرخشی نداشته باشند، ولی اخترشناسان فکر نمی‌کنند چنین  
چیزی خیلی ممکن باشد.

ستاره‌ها، علاوه بر حرکت چرخشی، در فضا نیز حرکت می‌کنند. خورشید در هر  
لایه در حدود ۱۹ کیلومتر به صورت فلکی جایی نزدیک می‌شود و با حرکت خود، تمام  
منظومه شمسی را که زمین هم جزء آن است، با خودش می‌برد.





شکل زیر، وضع حرکت ستاره‌های دُب‌اکبر را نشان می‌دهد. اخترشناسان، سرعت و جهت حرکت هر یک از ستاره‌های دُب‌اکبر را می‌دانند. بیکان‌ها وضع حرکت ستاره‌ها را نشان می‌دهند. بیکان بزرگتر، سرعت بیشتر یک ستاره را نشان می‌دهد.

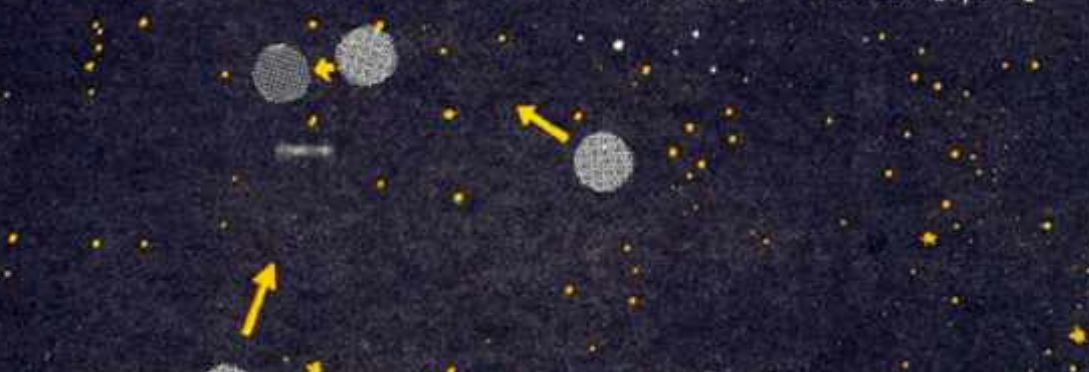
در زمان‌های بسیار پیش شکل دُب‌اکبر، با آنچه که امروز بنظر می‌آید، فرق داشته پنج‌هزار سال دیگر هم مثل آنچه امروز بنظر می‌آید، نخواهد بود.

آری، ستاره‌ها حرکت می‌کنند؛ اما چون عمر ما کوتاه‌ست، من و شما نمی‌توانیم تغییر وضع-شان را با گذشت زمان، به چشم خود ببینیم.

حالا ببینیم ستاره‌ها از کجا آمده‌اند و چه بر سر آن‌ها خواهد آمد؟

ستاره‌ها همیشه باقی نخواهند ماند. اخترشناسان معتقدند که ستاره‌ها منفجر می‌شوند و گازهای تشکیل‌دهنده‌ی آن‌ها، در فضا پراکنده خواهد شد.

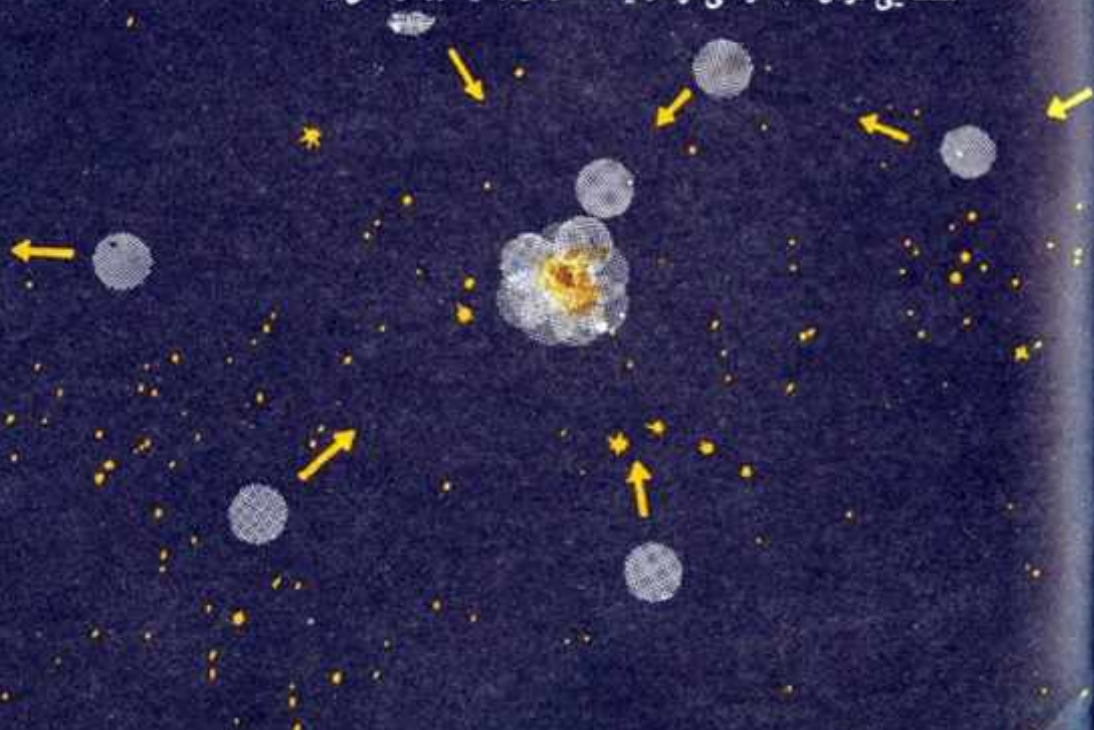
پس از مدت‌های دراز، پس از میلیون‌ها و بیلیون‌ها سال، گازهای ستاره‌های منفجر شده، همچنین گازهایی که در فضای بین‌ستاره‌ها وجود دارد، به دور هم جمع می‌شوند. باید بدانید که فضا خالی نیست. هر بخش از کیهان را که در نظر بگیرید، تقریباً در هر سانتی‌متر مکعب از فضای آن، یک اتم نیدروژن وجود دارد. در هر کیلومتر مکعب این مقدار ماده، زیاد نیست؛ اما چون فضا بسیار






وسیعست. مقدار کل نیدروژن و غبار موجود در فضا، بسیار زیادست - انقدر زیاد، که نیدروژن آن برای ساخته شدن گروه بسیار زیادی ستاره کافیست. هم اکنون در بسیاری از جاهای کهکشان ما، مقدار بسیار زیادی گاز به دور هم جمع شده اند، این مجموعه ها را سحاب می گوئیم.

اخترشناسان، بیشتر وقتها، در این سحابها لکه های تاریکی می بینند و فکر می کنند که این لکه های تاریک، جاهاییست که گازها به هم فشرده شده اند. با گذشت زمان، گازها زیادتر جمع می شوند و داغتر می شوند. پس از صدها سال، این گازها به قدری داغ می شوند که واکنش های هسته ای در آنها آغاز می شود و یک ستاره ی جدید بوجود می آید.









اگر مقدار ماده‌ی یک ستاره‌ی جدید کم باشد، آن ستاره یک جسم کم نور و ضعیف، و اگر مقدار ماده‌ی آن زیاد باشد، داغ و درخشان خواهد بود. پس از بیلیون‌ها سال، یک ستاره‌ی داغ، سرد خواهد شد و ممکن است منفجر شود. در این صورت، گازهای آن، بار دیگر در فضا آزاد می‌شود و ممکن است جزئی از ستاره‌ی جدید دیگر شود.



شما ممکنست، در سراسر زندگی‌تان، هیچ تغییری در ستاره‌ها بنظرتان نیاید و هیچ تغییر هم در آنها نبینید؛ ولی در دوران کوتاه زندگی شما هم، مانند همیشه ستاره‌های جدیدی خلق می‌شوند، ستاره‌های درخشان، کم‌نور می‌شوند و ستاره‌های پیری که روزی روشن و درخشان بوده‌اند، به کوتوله‌های سیاه بدل می‌شوند. آری، هر یک از ستاره‌های کپکشان ما، راهی جداگانه می‌پیمایند و چنینست راهی که تمام ستاره‌های کپکشان‌های دیگر جهان نیز پیموده‌اند.



با جلد شصین ۳۰ ریال

یا:

با جلد اعلا ۶۵ ریال

کتابخانه مرکزی و مرکز اسناد مجلس شورای اسلامی  
تهران - خیابان ولیعصر - پلاک ۱۳۱ - طبقه اول



سازمان اسناد و کتابخانه ملی

کانون پژوهش‌های کوی دانشگاه تهران

[www.parand.se](http://www.parand.se)